

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 24 (1997)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Holiday camps and youth exchange in the jubilee year

## Young people discover Switzerland

**Youth camps in Switzerland are already a hit, and the offers in festival year 98 are especially tempting. Do join us.**

**N**a, ist doch nicht schlecht hier?" – "Che cosa dici?" – "Do you speak English?" – "Non, seulement français." Conversations like this are the most normal thing in the world at Swiss Abroad youth camps. The opportunity of getting to know the land of your parents or grandparents and at the same time spending two weeks of unforgettable holidays with Swiss Abroad your age from all over the world is both

unique and irreplaceable. This is particularly true in jubilee year 1998, when there will be a special youth scheme enabling you to take part in the Congress for the Swiss Abroad.

### Five camps for 15-25 year olds

- Easter snowsports camp: April 10–19, 1998, at Grimentz, Valais.
- Multi-sports and cultural summer camps at Baden, Aargau. First camp: July 19–August 1; second camp: August 2–15 – with the option of staying longer and taking part in the Congress for the Swiss Abroad: August 15–23.
- Rotary youth camp for jubilee year 1998. Three Lucerne rotary clubs are

inviting 20 of their compatriots abroad aged 18–23 to a youth camp concentrating on cultural events. This will be held somewhere in central Switzerland from July 4/5 to 18/19, 1998.

- White Christmas in Switzerland: December 27, 1998–January 5, 1999, probably at Grächen, Valais.

*More information and registration at:  
Secretariat for the Swiss Abroad, Youth Service,  
Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16  
Tel: 41 31 351 61 00; fax 41 31 351 61 50  
E-Mail: post\_aso@aso.ch*

### Seven camps for 7–14 year olds

The Foundation for Young Swiss Abroad is also organising 1998 summer holiday camps in Switzerland for Swiss Abroad children. On application, the Foundation will consider a reduction in the camp cost (Sfr. 750.– to Sfr. 950.–), so that no child is unable to take part for financial reasons. Assistance with the cost of travel may also be applied for.  
A: July 4–18: Balmberg, Soleure  
B: July 6–25: Begnins, Vaud  
C: July 18–August 1: Steffisburg, Berne  
D: July 18–August 1: Rechberg, Aargau  
E: August 1–5: Seelisberg, Uri  
F: August 3–22: Schönenberg, Zurich  
G: June 22–July 3: Special offer in the Confederation's jubilee year: a journey through Switzerland for Swiss Abroad aged 12 to 18.

*More information from:  
Foundation for Young Swiss Abroad,  
Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16  
Tel: 41 31 351 61 60; fax: 41 31 351 61 50  
E-Mail: post\_aso@aso.ch*

## Swiss Ping-Pong

### Experience Switzerland at home

It started in 1991 as Action Encounter. It has continued as Swiss Ping Pong. In the upcoming year it aims to attract as many young Swiss Abroad as possible. It means staying with a Swiss host family. In 1998 there are two reasons why you will find it particularly worthwhile taking part in «Swiss Ping Pong». First it is a festival year for the Confederation, and second it can be combined with

taking part in the Congress for the Swiss Abroad.

So why not visit your country of origin or the homeland of your parents in the coming year and combine your trip with a stay in a Swiss family? This is an opportunity which hundreds of your fellow-citizens all over the world have seized over the years. Learn about everyday life in Switzerland, and make friendships which will last much longer than your stay here. These are the most important rules of the game:

- We are proposing 3–8 days with either one or two host families.
- The scheme is for young people from age 18, single people, couples and families.
- You can take part as either guest or host, or as both; guests do not necessarily have to become hosts.
- Board and lodging is free of charge. Guests pay all travel costs. There is a lump-sum arrangement charge of Sfr. 70.– (regardless of the number of persons involved).

You can use the form alongside to obtain further information and application papers.

### Request for information

Please send me an information kit and an application form for «Swiss Ping Pong» (do write clearly).

Mr./Mrs./Family:

Name:

Address:

Country:

Preferred language:

Please send to: Stapferhaus Lenzburg, Swiss Ping Pong, Schloss Lenzburg, CH-5600 Lenzburg, fax: 41 62 888 48 01

### Learning to understand – youth exchange

*Spend unforgettable holidays in Switzerland, get to know a new language and other customs, make friends for life, see what you already know with new eyes, learn to understand the strange, be a guest in a Swiss family. The Secretariat for the Swiss Abroad's exchange scheme makes all this possible. An introductory camp, visits to firms, information about possible studies, activities together – these things too are on the agenda of a six-week stay. All Swiss Abroad aged 16–25 may take part; language knowledge is an advantage, while interest in all things Swiss is indispensable.*

*Further information from: Secretariat for the Swiss Abroad, Youth Service, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, Tel: 41 31 351 61 00; fax: 41 31 351 61 50, E-Mail: post\_aso@aso.ch*



The 1998 Congress for the Swiss Abroad in Baden and Lenzburg

## Let's meet in Aargau

**Modern Switzerland is celebrating its birthday. So Canton Aargau and the Organisation for the Swiss Abroad are inviting you to a special congress.**

**M**igration and Meeting" is to be the main subject of the 76th Congress of the Swiss Abroad, which will be held in Lenzburg and Baden on August 21–23, 1998.

"Migration" because participants:

- will take a detailed look at forms of emigration yesterday, today and tomorrow;
- will talk about what it means today for Swiss citizens to "migrate", to live abroad;
- will discuss the importance of the Fifth Switzerland for our country's future,

"Meeting" because:

- the Congress of the Swiss Abroad is an occasion for the Fifth Switzerland to meet each other and to meet Switzerland;

- as many as possible of our compatriots abroad are encouraged to visit Switzerland in this festival year;
- Canton Aargau will be inviting you to numerous meetings over and above the congress agenda;
- this will be the first opportunity to combine taking part in the congress with a stay in a host family (see page 22).

This represents the programme of a normal congress, and it will surely be of great interest. It will include the formal opening, the plenary meetings, the address by a federal councillor, the banquet, the Sunday excursion. But it will be made into a special occasion by two further attractions: a cultural and encounter festival at Lenzburg Castle, and a special performance of the musical theatre piece which will be performed in Aargau for the festival year. In addition, the congress may be seen as an opportunity to take part in a trip back into Swiss history (see box) or to visit other jubilee events (see timetable of events in the centre pages of this issue).

### A Swiss Review trip to take you back in Swiss history

Following the Congress for the Swiss Abroad, Swiss Review is proposing a 5–8 day trip back into Swiss history. Detailed information will appear in the next issue. But reserve now the week of August 24–30, 1998!

This special congress will be made possible thanks to the generous support of Canton Aargau, which will carry a substantial share of the cost. But the thing which will make the congress a really special occasion will be for as many Swiss Abroad as possible from as many countries as possible to take part.

**RL**

### MY SWITZERLAND:

What I love most about Switzerland is the mountains. I don't like our towns as much. You can't walk there because there are too many houses.

ANNA-LENA (8)

“

## 76th Congress of the Swiss Abroad, August 21–23, 1998, in Baden and Lenzburg

Please use block capitals

Participant Mrs./Mr.

Name/first name:

Address:

Country:

Telephone:

Fax:

I am 25 or under and am entitled to a 50% reduction for all events  
Date of birth (if older as 25, optional)

I am participating for the first time

Accommodation (please mark the category required)

Arrival date:	Departure date:			Nights:	
	A	B	C	Youth Hostel	Privat accommodation (Swiss Ping Pong)
Single room	<input type="checkbox"/> Sfr. 124.–/140.–	<input type="checkbox"/> Sfr. 90.–/120.–	<input type="checkbox"/> Sfr. 65.–/120.–	<input type="checkbox"/> Sfr. ca. 23.–	<input type="checkbox"/> Sfr. 70.–
Double room	<input type="checkbox"/> Sfr. 180.–/230.–	<input type="checkbox"/> Sfr. 150.–/180.–	<input type="checkbox"/> Sfr. 120.–/148.–	<input type="checkbox"/> Sfr. ca. 64.–	(administrative and all-inclusive fee per personne or family)

Prices are per night and per room, including breakfast, service, charges and VAT. All registrations will be dealt with in order of arrival. No reservations can be guaranteed after July 10, 1998. Confirmation of your reservation will be sent to you by the Tourist Office Baden. **Cancellations must be in writing and reach us by August 7, 1998 – otherwise you will be liable to pay full hotel and participation costs.**

I wish to attend the following events (please indicate number of participants for each event):

Price (including VAT/*drinks not included)	Until May 31, 1998	From June 1, 1998	
All-inclusive card	Sfr. 195.–	Sfr. 240.–	
or			
Congress card, including:			
Official opening, August 21			
Lunches*, August 21 and 22			
Plenary meeting, August 21 and 22			
Cultural fair, August 21			
Dinner* and Musical theatre, August 22	Sfr. 80.–	Sfr. 95.–	
Excursion and lunch*, August 23	Sfr. 70.–	Sfr. 85.–	

Date: Signature:

The completed form should arrive by July 10, 1998, at the latest at the following address: Secretariat for the Swiss Abroad, P.O. Box, CH-3000 Berne 16. Tel.: 41 31 351 61 00, Fax: 41 31 351 61 50.

I would like to pay with:  
 Visa    Mastercard

Nº

Expiry date: Month   Year



## No, actually, we are not thinking about the first of August.

We are, in fact, thinking about your future and that of your family – just as we always have, for our Swiss Abroad ...while the 1<sup>st</sup> of August celebration and fireworks so vividly reflect our vision of brightness and optimism for your future. The capital market is, at present, as

dynamic and active as the insurance industry – naturally THE FUND must keep pace. We are, currently, in the process of designing a basket of new services which could be specifically tailored to suit your own individual requirement – whatever your situation in life. Our

new range of services will be introduced in spring 1998. However, you can immediately order your comprehensive information package using the form below with no obligation whatsoever. All you have to do is fill in the form and send it to us.

Please check and fill in using block letters.

Please send me the information package about The Fund's new range of services (as soon as it is available)

in:  English  French  Italian  German

I'm a member of THE FUND

Name \_\_\_\_\_

First name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Place \_\_\_\_\_

Country \_\_\_\_\_

Registered at the Swiss representation in:

Please send the form to:



THE FUND

Solidarity Fund for Swiss Abroad

Gutenbergstrasse 6, CH-3011 Berne

Tel. (0041) 31 381 04 94, Fax (0041) 31 381 60 28